



Visite du Bundestag allemand

Informations à l'intention
des groupes de visiteurs
et visiteurs individuels pour
l'année 2006



I. Programme proposé aux groupes de visiteurs et visiteurs individuels en 2006

1. Coupole, toit-terrasse et restaurant du jardin-terrasse

Depuis le [toit-terrasse et la coupole](#), vous pouvez jouir d'une vue incomparable sur le quartier du Parlement et du Gouvernement.

1.1. Inscription/réservation

Inscription et réservation ne sont pas possible.

1.2. Heures d'ouverture/accès

- Tous les jours de 8 h à 24 h (dernière entrée à 22 h)
- Porte Ouest, entrée à droite (Ouest B)

1.3. Fermeture

- La coupole et le toit-terrasse seront fermés le 24.12.2006 ainsi que le 31.12.2006 à partir de 16 h.
- Concernant les autres dates de fermeture (20.-26.03., 17.-23.07., 7.-11.08. 14.-18.08. et 9.-15.10.2006), veuillez consulter les communications affichées aux entrées, le site www.bundestag.de ou les quotidiens (berlinois) ou contactez au service d'accueil des visiteurs (voir section II.1.2) ; le toit-terrasse demeure accessible.

Le [restaurant du jardin-terrasse](#) à côté de la coupole, qui donne sur le Berlin historique, est ouvert tous les jours de 09 h à 24 h. Les personnes ayant réservé une table peuvent y accéder par l'entrée située à droite en contrebas de la porte Ouest (West C). Vous pouvez réserver vos places en appelant le numéro +49(0)30-22629933 ou par e-mail : kaeferreservierung.berlin@feinkost-kaefer.de.

2. Exposé à la tribune des visiteurs de la salle des séances plénières

Lorsqu'il n'y a pas de séance, vous pouvez suivre [un exposé à la tribune des visiteurs de la salle des séances plénières](#) du Bundestag allemand (cf. section III).

2.1. Programme

- Exposé de 45 minutes sur la mission, la méthode de travail et la composition du Parlement ainsi que sur l'histoire et l'architecture du bâtiment du Reichstag, suivi d'une discussion
- Pour les personnes intéressées, visite individuelle de la coupole possible

2.2. Inscription

La capacité d'accueil étant limitée, veuillez vous [inscrire](#) le plus tôt possible [par écrit](#) (voir section II. 1.1.).

2.3. Heures d'ouverture/accès

- Uniquement lorsqu'il n'y a pas de séance (cf. section III)
- Du lundi au vendredi

novembre à mars :	de 09 h à 17 h
avril à octobre :	de 09 h à 18 h
	(si nécessaire, jusqu'à 22 h)
- Samedi, dimanche et, le cas échéant, jours fériés

novembre à mars :	de 10 h à 16 h
avril à octobre :	de 09 h à 18 h
	(si nécessaire, jusqu'à 22 h)
- Mardi

exposé en langue anglaise	à 12 h
exposé en langue française	à 13 h
- Mercredi

classes d'écoles (voir section I)	à 11 h
-----------------------------------	--------
- Toutes les heures
- Porte Ouest, entrée à gauche (West A) pour les visiteurs inscrits (« angemeldete Besucher »)

2.4. Remarque

[Pas d'exposés](#) les 14.04. (Vendredi Saint), 16.04. (Pâques), 19.11. (jour de deuil national allemand), 23.-26.12. (Noël), 31.12. (Saint-Sylvestre) et 01.01.2006 (Nouvel An)



3. Visite d'une séance plénière

Assistez en direct à une [assemblée plénière](#) du Bundestag allemand depuis la tribune de la salle des séances.

3.1. Programme

- Visite d'une heure environ pour les groupes et les visiteurs individuels
- Pour les personnes intéressées, visite individuelle de la coupole possible

3.2. Inscription

[Prendre rendez-vous par écrit](#) le plus tôt possible avant la date envisagée (voir section II. 1.1.).

3.3. Heures d'ouverture/accès

- Durant les semaines de séance seulement (voir calendrier du Bundestag allemand)

le mercredi	13 h à 16 h environ
le jeudi	09 h à 22 h environ
le vendredi	09 h à 14 h environ
- Porte Ouest, entrée de gauche (West A) pour visiteurs inscrits (« angemeldete Besucher »)

4. Visite sur invitation de députés

[Des groupes de visiteurs](#) (10 participants au moins) peuvent, dans la limite du possible, être invités par un membre du Bundestag à une [visite d'information](#) ou à une [séance plénière](#).

4.1. Programme

- **Visite d'information** : Exposé de 45 minutes sur la mission, la méthode de travail et la composition du Parlement ainsi que sur l'histoire et l'architecture du bâtiment du Reichstag ; échange de vues avec le/la député(e) ayant invité le groupe ; collation ; photo de groupe ; pour les personnes intéressées, visite individuelle de la coupole
- **Les visiteurs assistent à une séance plénière** : une heure environ ; entretien avec le/la député(e) ayant invité le groupe ; collation ; photo de groupe ; pour les personnes intéressées, visite individuelle de la coupole

4.2. Heures d'ouverture/accès

- Voir section I. 2.3., visites d'information
- Voir section I. 3.3., accès à une séance plénière

4.3. Autres informations

Prière de s'adresser directement aux députés ou aux permanences dans les circonscriptions électorales.

5. Visites guidées

Lorsqu'il n'y a pas de séance (voir calendrier du Bundestag allemand) des visites guidées de 90 minutes environ ont lieu. Nombre maximum de participants : 25.

5.1. Visite guidée du bâtiment du Reichstag

- Exposé sur la mission, la méthode de travail et la composition du Parlement ainsi que sur l'histoire et l'architecture du bâtiment du Reichstag
- Pour les personnes intéressées, visite individuelle de la coupole possible
- Du lundi au dimanche, le cas échéant, les jours fériés à 10 h 30 , 13 h 30 , 15 h 30, et 18 h 30
- Porte Ouest, entrée de gauche (West A), pour visiteurs inscrits (« angemeldete Besucher »)

5.2. Visite guidée du bâtiment du Reichstag pour les familles

- Pour les familles avec des enfants âgés de 6 à 14 ans
- Explications destinées aux enfants sur les missions, la méthode de travail et la composition du Parlement ainsi que sur l'histoire et l'architecture du bâtiment du Reichstag
- Pour les personnes intéressées, visite individuelle de la coupole possible
- Samedi, dimanche et, le cas échéant, jours fériés à 10 h
- Porte Ouest, entrée à gauche (West A)



5.3. Visites guidées consacrées aux réalisations artistiques et architecturales

Dans le bâtiment du Reichstag

- Samedi, dimanche et, le cas échéant, les jours fériés à 11 h 30
- Porte Ouest, entrée de gauche (West A)
- Pour les personnes intéressées, visite individuelle de la coupole possible

Dans le bâtiment Paul-Löbe ou le bâtiment Jakob-Kaiser

- Samedi, dimanche et, le cas échéant, les jours fériés à 14 h et 16 h
- Entrée Nord (bâtiment du Reichstag), accès possible pour les personnes handicapées
- Pour les personnes intéressées, visite individuelle de la coupole possible

Dans le bâtiment Marie-Elisabeth-Lüders

- Samedi, dimanche et, le cas échéant, les jours fériés à 12 h et 14 h
- Entrée Nord (bâtiment M.-E.-Lüders), accès possible pour les personnes handicapées (indication : la visite individuelle de la coupole n'est pas possible sans attente)

5.4. Visites guidées des bâtiments pour groupes de visiteurs étrangers

Sur demande et suivant des horaires adaptables, dans les langues suivantes : anglais, danois, espagnol, français, italien, norvégien, polonais, portugais et russe.

5.5. Inscription

Etant donné le nombre restreint de participants pouvant être admis, prière de [s'inscrire](#) le plus tôt possible [par écrit](#) (voir section II. 1.1.).

5.6. Remarque

[Pas de visites guidées](#) les 14.04. (Vendredi Saint), 16.04. (Pâques), 19.11. (jour de deuil national allemand), 23.-26.12. (Noël), 31.12.2006 (Saint-Sylvestre) et 01.01.2007 (Nouvel An)

6. Exposition sur l'histoire du Bundestag allemand

- Titre : « Cours, contours et détours » – Histoire de la démocratie parlementaire en Allemagne
- Visites guidées possibles sur rendez-vous, tél +49(0)30-22730431, fax : +49(0)30-22730438
- Sur demande dans les langues: anglais, français, italien

- Heures d'ouverture : du mardi au dimanche de 10 h à 18 h (de mai à septembre : jusqu'à 19 h)
- Lieu : Deutscher Dom, Gendarmenmarkt 1, 10117 Berlin-Mitte

7. Diaporama

- Sujet : « Le bâtiment du Reichstag : techniques appliquées, exploitation des énergies et histoire de la construction »
- Durant les semaines de séance (voir section III.) : le mercredi à 14 h, le jeudi à 09 h, 12 h et 15 h, le vendredi à 09 h et 11 h
- La visite guidée du bâtiment n'est pas comprise ; pour les personnes intéressées, visite individuelle de la coupole possible
- Pour 10 à maximum 30 participants, durée environ 90 min.
- Il est nécessaire de [s'inscrire par écrit](#) (voir section II.1.)

8. Journées pour enfants

Durant les « Journées pour Enfants » (13.03., 22.05, 18.09. et 4.12.2006), les enfants âgés de 6 à 14 ans ainsi qu'une personne au moins les accompagnant pourront suivre, entre 08 h et 14 h (dernière heure d'arrivée : 13 h), une visite guidée du bâtiment du Reichstag spécialement conçue à leur intention (inscription voir section II. 1.1.). Pour les groupes de jeunes et les classes, il est recommandé de [s'inscrire](#) le plus tôt possible.

9. Jeu de rôle pour les jeunes

Les élèves de seconde ou d'une classe supérieure peuvent se familiariser avec le travail du Bundestag grâce au [jeu de rôle « découverte ludique de la démocratie parlementaire »](#). Au programme figurent une visite guidée du bâtiment du Reichstag et une collation. Pour les personnes intéressées, visite individuelle de la coupole possible.

Le jeu de rôle a lieu le lundi et le mardi, de 08 h à 14 h 30 et est destiné à des groupes de 20 à 35 personnes. Questions complémentaires et informations sur le calendrier par téléphone au +49(0)30-22735855.





II. Nous nous ferons un plaisir de vous informer !

1. Inscriptions/renseignements

Le service d'accueil du Bundestag allemand offre [gratuitement](#) ses services aux visiteurs.

1.1. Inscription

Si vous êtes intéressé par une ou plusieurs de nos offres, faites-nous parvenir votre inscription à l'adresse suivante :

Deutscher Bundestag
– Besucherdienst –
Platz der Republik 1
11011 Berlin

ou par fax : +49(0)30-22730027

ou par e-mail: besucherdienst@bundestag.de

Prière d'indiquer sur l'inscription

- La date et l'heure souhaitées pour la visite, le nombre de visiteurs et la manifestation à laquelle vous désirez participer
- Au moins 1 à 3 autres dates possibles, car les dates souhaitées ne peuvent pas toujours être prises en compte
- Votre adresse postale, votre numéro de téléphone et/ou votre adresse e-mail

Attention :

Etant donné la forte demande et nos capacités limitées, toutes les demandes ne peuvent pas recevoir de réponse positive.

1.2. Renseignements

Pour toute information supplémentaire : www.bundestag.de (version française).

2. Remarques générales

- Les participants aux visites, à l'exception de la visite du toit-terrasse, de la coupole et des offres spéciales pour les enfants âgés de 6 à 14 ans, doivent être âgés de 15 ans au moins ou être en troisième.
- Les personnes handicapées, personnes âgées ou de faible constitution, les parents avec une poussette ainsi que les personnes ayant réservé une place au restaurant du toit-jardin peuvent emprunter l'entrée située à droite en contrebas de la porte Ouest (West C).
- Pour des raisons de sécurité, les bagages relativement volumineux ne sont pas autorisés dans le bâtiment du Reichstag. Ils ne peuvent pas être mis en consigne sur place.
- Dans la zone d'accès, les sacs et manteaux des visiteurs sont soumis à un contrôle radioscopique et à l'entrée, les visiteurs sont contrôlés par détecteur de métaux.
- Sous réserve de modifications communiquées (le cas échéant à bref délai) par affichage.

3. Documentation

Toute la documentation pouvant intéresser les visiteurs est à leur disposition dans la zone d'accès, porte Ouest, ainsi qu'au vestiaire de la tribune des visiteurs. Les visiteurs peuvent aussi demander cette documentation par écrit à l'adresse :

Deutscher Bundestag
– Öffentlichkeitsarbeit –
Platz der Republik 1
11011 Berlin

ou par fax : +49(0)30-22736200

Des demandes de renseignement peuvent également être adressées au Bundestag allemand par Internet : www.bundestag.de



III. Semaines de séance du Bundestag allemand 2006

Janvier	16.01.-20.01., 23.01.-27.01.
Février	06.02.-10.02., 13.02.-17.02.
Mars	06.03.-10.03., 13.03.-17.03., 27.03.-31.03.
Avril	03.04.-07.04.
Mai	08.05.-11.05., 15.05.-19.05., 29.05.-02.06.
Juin	19.06.-23.06., 26.06.-30.06.
Juillet	07.07.
Septembre	04.09.-08.09., 18.09.-22.09., 25.09.-29.09.
Octobre	16.10.-20.10., 23.10.-27.10.
Novembre	06.11.-10.11., 20.11.-24.11., 27.11.-01.12.
Décembre	11.12.-15.12.

Les jours de séance sont le mercredi de 13 h à 16 h environ, le jeudi de 09 h à 22 h environ, le vendredi de 09 h à 14 h environ.

Remarque à l'attention des visiteurs de dernière minute :

Il vous est possible – notamment en hiver – de vous rendre au service d'accueil (porte Ouest, entrée de gauche (West A) du bâtiment du Reichstag) pour les visiteurs inscrits (« angemeldete Besucher ») et de demander s'il reste des places pour assister à une séance plénière, suivre un exposé à la tribune des visiteurs de la salle des séances plénières ou prendre part à une visite guidée du bâtiment.



Mentions obligatoires

Éditeur : Deutscher Bundestag, Referat Besucherdienst

Rédaction : Erik Pust

Conception et Composition : MEDIA CONSULTA Deutschland GmbH, Berlin

Photographies : studio kohlmeier, Deutscher Bundestag, Presse- und Informationsamt des Landes Berlin

Réalisation : SZ Druck, St. Augustin

Cloture de rédaction : Janvier 2006

© Deutscher Bundestag, Berlin 2006

www.bundestag.de

Tous droits réservés.



www.bundestag.de